

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para poder utilizar este producto de forma fácil y segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, deberá leer y seguir atentamente estas instrucciones de uso.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores para una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local. Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaaurum.com, aun cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción del producto

El tornillo Titan hyrax® (Hygienic Rapid Expansion Screw) es un tornillo especial de expansión para la disyunción palatina rápida. Este tornillo RPE de titanio se suelda por medio de sus brazos de retención a las férulas de casquillo de titanio (Fig.1). De forma alternativa, también puede polimerizarse en férulas acrílicas de Orthocryl® (Fig. 2). El aparato con férulas de titanio o acrílico se cementa de forma habitual.

3. Campo de aplicación

Para la disyunción palatina rápida con ayuda de un aparato fijo.

4. Fabricación de un aparato con Titan hyrax®

Los brazos de retención pueden fijarse a las férulas de casquillo de titanio coladas individualmente por láser o polimerizarse en férulas acrílicas de Orthocryl®.

El tornillo Titan hyrax® debe colocarse „flotando“ con 1 - 2 mm sobre la bóveda palatina de la encía (Fig. 3), su lado dorsal debe formar una línea con las cúspides mesiopalatinas de los primeros molares. Para evitar efectos de palanca, debe tenerse en cuenta la posición paralela al plano oclusal. Para que sea más fácil introducir la llave de seguridad para activar el tornillo, el tornillo Titan hyrax® se monta con la dirección de giro hacia la parte dorsal (Fig. 1 - 3).

5. Consejos para el montaje de los tornillos Titan hyrax®

Para doblar con mas facilidad y de forma segura los brazos de retención del tornillo Titan hyrax® recomendamos utilizar la llave universal para doblar (REF 611-122-00, Fig. 6) sin la utilización de alicates adicionales (efecto palanca). Si no dispone de dicha llave, al doblarse, los brazos de retención deben sujetarse contra el cuerpo del tornillo de expansión con unos alicates robustos, por ejemplo, alicates para doblar alambres Maxi (REF 013-522-00) para evitar que estos fracturen (Fig. 5).

Para una unión soldada duradera los brazos de retención del tornillo Titan hyrax® deberán soldarse sobre la férula de casquillo. (Fig. 1 y 3). P. ej. con la soldadora desktop Compact (REF 090-578-50). La configuración inicial de este aparato – el valor medio de titanio – es la siguiente: 230 voltios, 2,0 – 2,3 ms, 0,8 mm. Es imprescindible usar gas protector durante el proceso de soldadura. Al agregar material para reforzar el punto de soldadura recomendamos el alambre rematitan®, ø 0,40 mm (REF 528-039-50, Fig. 7).

6. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte la lista de materias primas en el catálogo o en www.dentaaurum.com.

7. Instrucciones de seguridad

¡Utilice solo la llave azul de seguridad para evitar la ingestión accidental con otros tipos de llaves!

Si se conocen reacciones alérgicas a uno o varios de sus compuestos, entonces no deberá utilizar el producto.

8. Observaciones sobre productos de un solo uso

Este producto está previsto para un solo uso. No se permite la reutilización de un producto ya utilizado (reciclaje) ni emplearlo de nuevo en otro paciente.

9. Programa de suministro

Designación	Brazos rectos	Cantidad
Titan hyrax® Maxi – 12, recto (rec. de expansión 12 mm) con llave de seguridad	REF 602-810-10	1 pieza
	REF 602-810-30	10 piezas
	REF 602-810-50	50 piezas
Alambre rematitan®, redondo ø 0,4 mm / 16	REF 528-039-50	1 rollo a 2 m
Alambre rematitan®, redondo ø 1,0 mm / 39	REF 528-041-00	10 varillas de 100 mm
Alambre rematitan®, redondo ø 1,2 mm / 47	REF 528-042-00	10 varillas de 100 mm
Llave de seguridad	REF 611-120-01	10 piezas
Llave universal para doblar	REF 611-122-00	1 pieza


Paquete (1 pieza / 50 piezas) con 1 llave de seguridad

Paquete (10 piezas) con 10 llaves de seguridad

10. Referencias de calidad

Dentaaurum garantiza al usuario la calidad impecable de sus productos. El contenido de este manual esta basado en experiencias propias. El usuario es responsable del manejo de los productos. Dentaaurum no se hace responsable de resultados erróneos ya que no tenemos influencia alguna en la forma de utilización.

11. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

 Por favor observe la etiqueta. Encontrará más información en internet en www.dentaaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Guía para el médico y el paciente

Antes de cementar el aparato Titan hyrax®, se debe abrir el husillo (tornillo) mediante 2 - 3 cuartos de vuelta en la dirección de la flecha para comprobar si funciona y volver a girarlo a la posición inicial.

Active el tornillo Titan hyrax® únicamente en la dirección de la flecha. Abrir y cerrar el tornillo varias veces durante el tratamiento puede perjudicar su facilidad de movimiento y funcionalidad.

El aparato Titan hyrax® acabado con férulas se cementa de forma habitual. Observe las indicaciones del fabricante del cemento.

A continuación, el tornillo se gira 90° cuatro veces, empleando la llave de seguridad incluida en el suministro (REF 611-120-01, Fig. 8). Una rotación del husillo = 0,80 mm de expansión.


Siguiendo sus instrucciones, el paciente deberá girar el tornillo 90° dos veces por la mañana y 90° dos veces por la noche, hasta que se haya alcanzado la expansión que usted desee.

Precación: Utilice siempre la llave azul de seguridad incluida en el suministro (Fig. 8), a fin de evitar la deglución accidental de otras llaves. La llave de seguridad está diseñada para fuerzas hasta máx. 35 N Δ 3,5 kg. Sin embargo, observe que la fuerza ejercida sobre el alambre de la llave de seguridad siempre sea ejercida sobre el lado cerrado del gancho del alambre para que éste no se pueda soltar del eje. El uso inadecuado puede causar una sobrecarga. Si, en consecuencia, se daña la llave de seguridad, puede producirse la exclusión de los derechos de garantía y de responsabilidad.

Se recomienda efectuar visitas de control periódicas.

Una vez alcanzada la expansión deseada, el aparato Titan hyrax® se asegura con una ligadura o se bloquea con acrílico para evitar un giro involuntario hacia atrás y se deja aún en la boca para su estabilización durante aprox. 2 - 3 meses.

Después de quitar el aparato, debe colocarse una placa de retención.

 Si se conocen reacciones alérgicas a uno o varios de sus compuestos, entonces no deberá utilizar el producto.

Si un usuario y/o paciente obtiene información sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberá informar el fabricante y la autoridad responsable del país, en el que el usuario y/o el paciente esté registrado.

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto sul paziente in modo sicuro ed efficiente, le presenti modalità d’uso devono essere lette e seguite con molta attenzione.

Tenga presente che in ogni manuale d’uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali citati. In caso di domande o suggerimenti può chiamare il Nr. 051 862580.

Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d’uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto

La Titan-hyrax® (Hygienic Rapid Expansion Screw) è una vite speciale che consente l’espansione rapida del palato. Questa vite REP realizzata in titanio, presenta dei bracci ritentivi che possono essere saldati con il laser a strutture in titanio modellate individualmente (Fig. 1). In alternativa possono essere inseriti in docce di resina Orthocryl® (Fig. 2). Le apparecchiature con struttura in titanio o con doccia in resina possono essere cementate come si è soliti fare.

3. Campo d’impiego

Per l’espansione rapida del palato con l’ausilio di un’apparecchiatura fissa.

4. Realizzazione di un apparecchio Titan-hyrax®

I bracci ritentivi possono essere saldati al laser a strutture individuali fuse in titanio o inseriti in docce di resina Orthocryl®.

La vite Titan-hyrax® deve essere posizionata „discosta“ di 1 - 2 mm dalla volta palatina (Fig. 3) e la sua parte posteriore deve essere allineata alla sporgenza mesiale dei primi molari. Per evitare l’effetto di leva, la vite deve rimanere parallela al piano oclusale. Per agevolare l’inserimento della chiavetta di sicurezza ovvero l’attivazione della vite, la freccia indicante il verso di apertura della vite Titan-hyrax® deve essere orientata posteriormente (Fig. 1 -3).

5. Consigli per il montaggio della vite Titan-hyrax®

Per facilitare la piegatura dei bracci ritentivi della vite Titan-hyrax® senza danneggiarli, consigliamo l’uso della chiave piega-fili universale (REF 611-122-00, Fig. 6) evitando l’impiego contemporaneo di una pinza (effetto leva). Qualora non fosse disponibile, i bracci ritentivi devono essere trattenuti nelle strette vicinanza del corpo della vite con una pinza robusta, ad es. una Krampon grande (REF 013-522-00), per non incorrere in spiacevoli rotture (Fig. 5).

Per una connessione permanente, i bracci di ritenzione della vite Titan-hyrax® devono essere saldati al laser alla struttura fusa (Fig. 1 e 3) ad es. con saldatrice laser desktop Compact (REF 090-578-50). L’impostazione iniziale per questo macchinario, inteso come valore medio per titanio, è la seguente: 230 volt, 2,0 - 2,3 ms, 0,8 mm. L’uso del gas di protezione è essenziale per il processo di saldatura. Se si rendesse necessario l’uso di materiale d’apporto per rinforzare la saldatura, si consiglia il filo per saldatura laser rematitan®, ø 0,40 mm (REF 528-039-50, Fig. 7).

6. Indicazioni sulla composizione chimica

Per la composizione, fare riferimento all’elenco delle materie prime pubblicato nel nostro catalogo di ortodonzia o nel sito www.dentaaurum.com.

7. Indicazioni di sicurezza

Utilizzare sempre e solo l’allegata chiavetta blu di attivazione, per evitare di inghiottire oggetti più piccoli!

In caso di accertata intolleranza a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

8. Indicazioni per l’impiego di prodotti monouso

Il prodotto è stato concepito per un solo impiego. Il riutilizzo di un prodotto usato già una volta (Recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.

9. Programma di fornitura

Descrizione	bracci diritti	Quantità
Titan-hyrax® Maxi – 12, con bracci diritti (espansione 12 mm) e chiavetta di sicurezza	REF 602-810-10	1 pezzo
	REF 602-810-30	10 pezzi
	REF 602-810-50	50 pezzi
Filo rematitan®, tondo ø 0,4 mm/16	REF 528-039-50	1 matassa da 2 m
Filo rematitan®, tondo ø 1,0 mm/39	REF 528-041-00	10 stanghette da 100 mm
Filo rematitan®, tondo ø 1,2 mm/47	REF 528-042-00	10 stanghette da 100 mm
Chiavette di sicurezza	REF 611-120-01	10 pezzi
Chiave piega-fili universale	REF 611-122-00	1 pezzo


Confezioni da 1 pezzo / 50 pezzi con 1 chiavetta di sicurezza

Confezione da 10 pezzi con 10 chiavette di sicurezza

10. Avvertenze sulla qualità

Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d’uso è frutto di personali esperienze. L’utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sull’impiego del prodotto da parte dell’utilizzatore, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva ad essa imputabile, per eventuali insuccessi.

11. Spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta

 Si prega di osservare l’etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta REF 989-313-00).

Indicazioni per il clinico/paziente

Prima di cementare l’apparecchiatura Titan-hyrax®, il perno filettato (vite) deve essere aperto di 2 - 3 quarti di giro nella direzione indicata dalla freccia al fine di testarne la funzionalità e riportandolo successivamente nella posizione originale.

La vite Titan-hyrax® deve essere attivata solo nella direzione indicata dalla freccia. La ripetuta apertura e chiusura della vite durante il trattamento potrebbe farle perdere il necessario frizionamento nonché l’originale funzionalità.

L’apparecchiatura Titan-hyrax® finita con gli splint viene cementata nel modo consueto. Osservare le indicazioni d’uso rilasciate dal fabbricante del cemento impiegato.

Successivamente la vite può essere attivata con la chiavetta di sicurezza in dotazione (REF 611-120-01, Fig. 8) ruotando 4x per 90°. Una rotazione completa = 0,80 mm d’espansione.


Su istruzioni del clinico, il paziente ruota la vite due volte al giorno, una la mattina e una la sera di 90° fino al raggiungimento dell’espansione desiderata.

Attenzione: utilizzare esclusivamente la chiavetta di sicurezza blu in dotazione (Fig. 8) per evitare di ingerire oggetti più piccoli! La chiavetta di sicurezza è stata progettata per sopportare forze fino a max. 35 N Δ 3,5 kg. Tuttavia assicurarsi che la forza esercitata sul filo della chiavetta di sicurezza agisca sempre sul lato chiuso del morsetto metallico in modo che lo stesso non possa staccarsi dall’asse di supporto. L’uso improprio può generare un sovraccarico. Il conseguente danneggiamento della chiavetta di sicurezza può comportare l’esclusione della garanzia nonché della nostra responsabilità.

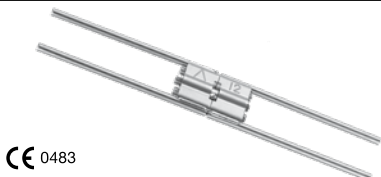
Si raccomandano regolari visite di controllo.

Al raggiungimento dell’espansione desiderata, l’apparecchiatura Titan-hyrax® viene bloccata con una legatura o con resina al fine di impedirne l’involontario ritorno e si continua la terapia per ulteriori 2-3 mesi per la stabilizzazione.

Dopo la rimozione, si consiglia una fase di contenzione con apposita placca.

 In caso di accertata intolleranza a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

Se l’utilizzatore e/o il paziente venissero a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all’uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all’autorità competente del paese in cui l’utilizzatore e/o il paziente risiedono.



CE 0483

Titan-hyrax®

Maxi - 12

Schraube | Screw | Vis | Tornillo | Vite

D
DENTAURUM

➤ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaaurum.com

➤ For more information on our products, please visit www.dentaaurum.com

➤ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaaurum.com

➤ Descubra nuestros productos en www.dentaaurum.com

➤ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell’informazione: 01/22

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications | Reservado el derecho de modificación |
Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 723 31 / 803-0 | Fax +49 723 31 / 803-295
www.dentaaurum.com | info@dentaaurum.com

